

Apocrif codex II. deo/rész/part:

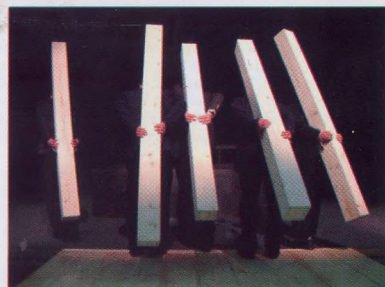
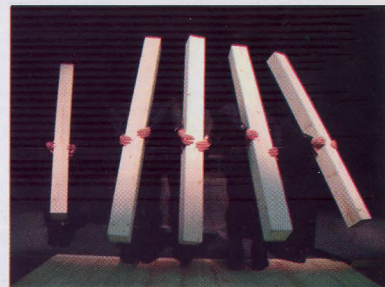
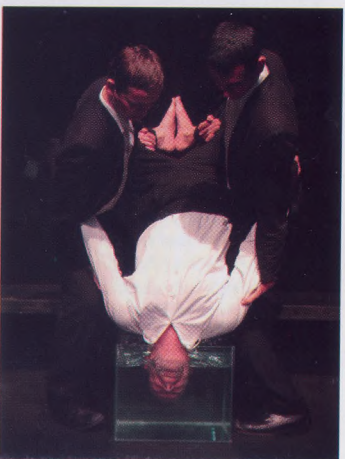
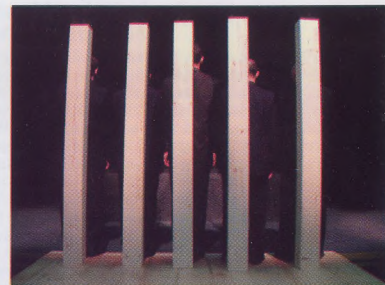
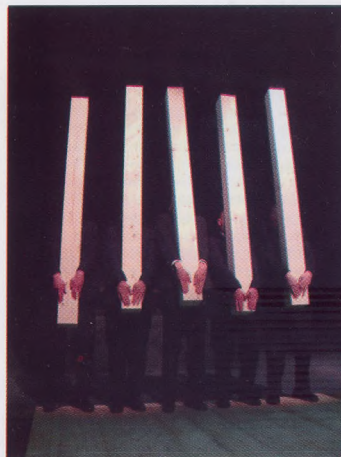
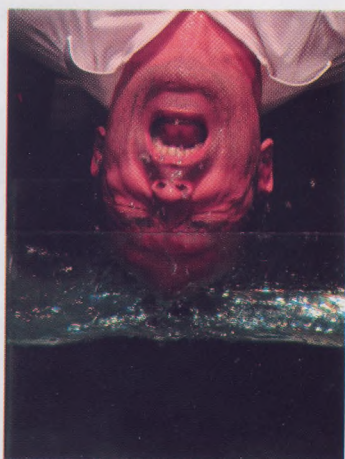
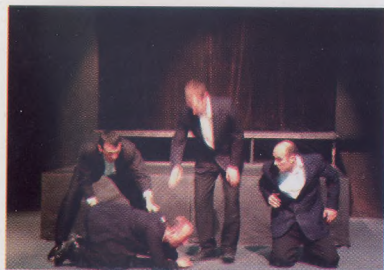
# ÉDEN RAJ EDEN

**Nagy József / Jožef Nađ / Jozef Nadj  
& THEATER JEL**

**& Akosh S. + Žorž Grujić + Vigh Andraš  
+ Južno Nizinska Sax Grupa / Dél-Alföldi Szaxofon együttes  
(F+H+SCG)**

**KOPRODUKCIJA / COPRODUCERS: KANJIŠKI KRUG & BITEF TEATAR**





Apocrif codex II. deo/rész/part:

# RAJ / ÉDEN / EDEN

Nagy József/ Jožef Nad/ Jozef Nadj  
& THEATER JEL

& Akosh S. + Žorž Grujić + Vigh András

+ Južno Nizinska Sax Grupa/ Dél-Alföldi Szaxofon együttes  
(F+H+SCG)

KOPRODUKCIJA/COPRODUCERS: KANJIŠKI KRUG & BITEF TEATAR

I. generalna proba/lópróba/aen. rehearsals: 08. IX. 2004. Kaniža 20.00 h

Predpremiero/előbematató/forward premier: Novi Sad. 13. IX. 2004. 20.00 h

svetska premijera/világbemutató/world premier: BITEF, Beograd. 15. IX. 2004.. Atelje 212.. 20.00 h

Ljubljana, Cankarjev Dom IX. 18., 20,30 h; Budimpešta, Teatar Trafo, IX. 24-25., 20,00 h

reditelj/rendező/director:

Jožef Nad/Nagy József/Jozef Nadj

kompozitor/zeneszerző/composer: Szelevényi Ákos/Akosh S.

muzeári/zenezők/musicians:

Akosh Selevényi/Szelevényi Ákos/Akosh S. - sax, flauta/fuvola/flute, duváci instr./fúvós hangsz.

Vig András/Vigh András - lauta/lant/lute, hurdy-gurdy

Žorž Grujić - frula/furulyak/, gajde/duda/pipe

Buranj Bela ml./Ifj. Burány Bela jr. - bariton sax, sopran sax

Agoston Bela/Agoston Béla - sax, frula, gajde/duda/pipe, duváci instr., fúvós hangsz./reeds

Sokolay Dongo Baláz/Szokolay Dongo Balázs - sopran sax, flauta/fuvola/flute, frula/furulya, duváci instr./fúvós hangsz./reeds

Berke Robert/Benkő Robert - kontrabas/nagybőgő/contrabass/

Gerely Tamás/Geröly Tamás - bubnjeví/dob/drums, perkusija/ütőhangszerek/percussion

ücsésni/előadók/artist:

Nad Jožef/Nagy József/Jožef Nadj - glumac/színész/actor

Bičički Istvan/Bicskai István - glumac/színész/actor

Francia Bula/Francia Gyula - glumac/színész/actor

Krupa Sándor/Krupa Sándor - glumac/színész/actor

Gemza Peter/Gemza Péter - glumac/színész/actor

Sakonji Berk/Szakonyi György - glumac/színész/actor

Mezei Kinga - glumica/színésznő/actress

Sorčik Krista/Szorcsik Kriszta - glumica/színésznő/actress



Nagy József

«The story about one Poet, who come back in home and waite he the Jail. This is a kabuki play about free way in himself.»

**Kratak sadržaj:**

Pozorišni komad «Raj» govori o «upotrebi čoveka» u bivšim diktaturama Srednje Evrope. Pre svega o duhovnom otporu humanog bića prema svakoj vrsti agresije psihičke i fizičke sile. U komadu «Raj» mali čovek Srednje Evrope sa najkomplikovanijim manevarima ipak uspeva da sačuva svoj duhovni integritet. Sa ovom tematikom Nad zaokružava duhovnu crtu naše regije u drugoj polovini 20. veka. «Priča o sudbini pesnika, koji u tuđini godinama sanja o povratku kući, a kada mu se ta želja ostvari dospjeva u zatvor. Naziv «Eden» jeste poistovačivanje domovine sa rajem, koji na kraju, realno, pretvara se u pakao.»

Nad Jožef

**Rövid tartalom:**

Az Eden a közép-európai XX-századi totalitárius társadalmak „emberhasználatáról”, a diktátorak szellemi és testi megnyomorításáról szól. Az Eden a közép-európai kisember lelki/szellemi önvédelmének sziszifuszi harcát rajzolja fél. Nagy József ezzel a darabbal szándékozik a tágabb régió XX. századi társadalmi szellemrajzát lekerkezíteni. A trilogia utolsó darabja, a Végtelen történet /bemutató 2006-ban/, ennek az általunk jól ismert embernek már egy másik dimenziójába fog elkalauzolni.

„A hosszú ideje otthonától távo élő költő álma, hogy hazatérhessen, megvalósul ám ekkor börtönbe kerül. Az Eden elnevezés az otthonnal azonosul, de a valóságban ez pokollá lesz.”

Nagy József

Nagy József életrajz

a JEL színház alapítójáról

Nagy József 1957-ben született a délvidéki Magyarokizsán. Itt fejezte be az általános iskolát, kora gyermekkorától kezdve rajzolt, a képzőművészet vonzásában elt. 1976-ban az újdívidi Iparművészeti Szakközépiskolában diplomált. A 70-es évek végétől Budapesten néprajzot, fúvólat tanult valamint a Kecskés András vezette Székéncérszék társulatnál a pantomimjátékkal ismerkedett. Ezután Párizsba utazott, ahol Marcel Marceau-nal majd Eugene Decraux-nal tanult mimet és mozgást. Ekkor ismerkedett meg a burttal, a kontaktáncsal, az akrobatikával. 1987-ben mutatta be első önálló rendezését a Pekingsi kacsát, amellyel egy csapásra felkeltette a világ érdeklődését, és Nagy Józsefet. Mint egy eredeti Közép-európai alkotót ünnepele. Nagy József beállottan szűkebb környezetéből. Kanizsáról merít, mind témáinak nagy részét, mind figuráit, a mozgások jellegét, darabjainak vízióját. Nagy József darabjai, noha a legritkábban hangzik el beszéd bennük (igaz akkor magyarul) a magyar színjátszást képviselik stílusukban és tartalmukban egyaránt. A Kodolányi Gyulával és Szabados Györggyel közösen készítette Kormányzó halála műfordító volt az újkori európai színjátszásban, mert ez volt az első olyan kortárs zenés színház, ahol a zene szerves egészként működött a színpadon. Legtöbbször élő zenével hangszólóva e szakrálisáta, amit eddig a kifejezetten magyar zenei anyanyelvre támaszkodó kortárs zenészekkel: Szabados György, Kovács Tickmayer István, Mezei Szilárd együtteseivel valóított meg.

Nagy József 2002-ben ünnepelte munkásságának 15 éves évfordulóját. A 15 év alatt olyan immár színházterület alkotások születtek mint: A hét rinoceróször. Commedia Tempio, A kormányzó halála, Woyzeck, Orfeusz létrái, Utazók, Habakuk kommentár. Virrasztók. Filozófusok. Ejjel után, Egy ismeretlen napja...

A Franciaországban működő magyarokizsánai születésű világhírű színész-rendező Nagy József nyerte 2001-ben a legrangosabb európai színházi-díjat. A korábbi belgrádi, hamburgi, Chiviale-i, Perigaux-i, moszkvai Arany Maszk /ket alkalommal nyerte el/ és UNICEF-nagydíjak után Nagy József elnyerte az Európai Színházak Szövetségének (Premio Europeo per il Teatro Taormina) Taormina nevű Európa-nagydíját is. (ezt a díjat olyan XX. századi nagyságok kapták eddig, mint pl. Peter Brook, Ariane Mnouchkine, George Stehler, Heiner Müller...) Hagyományosan két kategóriában, az életműért és az aktív művészek között osztják ezt a díjat. Nagy az aktív művészek kategóriájának 2001. évi kitüntetettje.

2001. decembereben a Francia Köztársaság a kultúráért tett érdemeiért a Becsületrend lovagja érdemrenddel tüntette ki Nagy Józsefet. A Filozófusok c. előadásért és a Dominic Mercy-vel készített duójáért pedig a francia kritikusok az év legjobb előadásának járó díjat adományozták Nagy Józsefnek.

2003-ban Magyarország egyik legkiemelkedőbb művészeti díjat a Magyar Művészetért díjat nyerte el.

Szelevényi Ákos (Franciaország)

„Az szeretem, ami igaz.”

Szelevényi Ákos

1966-ban született Debrecenben. A nyolcvanas évek közepén emigrált Nyugatra. Franciaországban él. Zenéjét a kivételes erejű expresszivitás, extatikus kifejezőmód, nagyfokú átélés és a gyzfajta vehemencia jellemzi. Kezdetől fogva a magyar zenei anyanyelv vonzásában alkot, amely jellegzetes arculatát biztosított a franciaországi majd az európai zenei pódiumokon. Partnerei a legnevesebb francia és amerikai muzsikusok. Jelenleg az egyik legnevesebb és legismertebb európai jazz zenésznek számít.

CD: S. Unit, Élettér, Omeo, Imafa...

Website: www.jmp.fr; személyi WEB oldal/ personal WEB: www.akosh-s-unit.fr

**DÉL-ALFÖLDI SAXOFON EGYÜTTES (H + SCR)**

Ifj. BURANY BELA - bariton & szopran saxofon

SZOKOLAY DONGÓ BALÁZS - szopran & tenor saxofon, duda, furulyák

AGOSTON BELA - alt saxofon, duda, furulyák

BENKO ROBERT - nagybőgő

GEROLY TAMÁS - dob, ütőhangszerek



1992 óta dolgozik a Dél-Alföldi saxofon együttes, amelyet a zenéi születésű ifj. Burány Bela (Zenta, 1968) alapított. Edesapja (Burány Bela) révén, aki a délvidéki magyar népzene avatott gyűjtőjeként ismert, hamar találkozott a magyar népzenevel. A kortárs jazz világgal való megismerkedés után, autodidakta zenészként, a mestereinek tekintet Szabados György és Dresch Mihály feljelezte, népzenei gyökerekből merítőke utat választotta.

CD: Esthajnal 1997, Kalamona 1999

Žorž Grujić (SCG)

Žorž Grujićot az archaikus szerb népzene ápolójaként ismerjük, a Teofilović testvérek, Duško Đukić és masok együtteseiben. Saját. Marsija zenekara a népzene mellett a klasszikus zenéből és a jazzből is merítkezik. Grujić állandó tagja több szerbiai középkori és barokk muzsikát játszó együttesnek. Rogtónzeseiben elsősorban saját zenei anyanyelvének hagyományára támaszkodik.

Vigh András - Zenesz és színész (F)

A színjátszást Hollandiában, majd Párizsban a Jacques Lecoq féle iskolában sajátítja el. Tekerőlantont játéka főleg Dominique Regef és Pascal Lefeuvre befolyása alatt érik be. Zeneszekt a Viellistic Orchestra, Quatuor 44, Adidgio, Akosh S. Unit, Limborg tagja... Improvizátor Phil Durranttal, Pascal Marzannal, valamint szólistaként... Színész és zeneszerző a Pointure 23, Les Pietons, az Actuel Free Theatre társulatoknál...

Sokszor formabontó játéka hallható 15 CD felvételen.

## O Jožefu Nadu, osnivaču Teatra JEL

Jožef Nad je rođen u Kanjiži 1957. Osnovnu školu je završio u svom rodnom gradu, a Srednju likovnu školu u Novom Sadu. Kasnije uči etnografiju i muziku u Budimpešti, gde u „Teatar Skene“ Andras Kečkeš ga uvodi u svet pantomime Odavde putuje za Pariz, gde prvo uči kod Marcel Marceau-a, zatim kod drugog velikana Etienne Decraux-a. Paralelno se upoznaje sa raznim daleko-istočnim veštinama, sa akrobacijom, modernim plesom, sa bhutto i sa kontakt plesom. 1987. god ima premijeru svoje prve samostalne produkcije „Pekinska patka“, sa kojom odmah osvaja svet. Jožefa Nada već posle prvih svojih predstava, na Zapadu slave kao originalnog autora srednje evropskog kulturnog kruga. Nad svoju umetnost pre svega crpi iz svojeg definisatva, iz regije okoline Kanjiže. Ritualnost njegovih predstava formira se nakon dužih improvizacija, prefinjena likovnost komada izrasta iz lirske poetike lične vizije. Istaknutu vizualnost njegovih komada ima duboku vezu sa muzikom, koju on po mogućnosti koristi, kao živu muziku na bini. Predstava Smrt upravnika /koautori Kodolanyi Đula i Sabados Der/ bila je novi korak u domenu muzičkog teatra novije evropske kulture. Više puta saraduje sa važnim savremenim kompozitorima i muzičarima: Đerd Sabadoš, Kovač Tikmajer Ištvan, Dreš Mihalj, Vladimir Tarasov, Andrew Cyrille, Mezei Silard, Akoš Selevenji... Pozorište Jožefa Nada govori jedan autentični ravničarski pozorišni jezik na svetskom nivou. Oslanjajući se na svoje korene iz Bačke, preko Nada naša regija je dobila jedno veliko svetsko pozorište.

2001. god. Jožef Nad dobija glavnu evropsku pozorišnu nagradu: Grand prix Taormina. Ovu nagradu pre njega dobijali su takvi velikani, kao Peter Brook, Ariane Mnouchkine, George Stehler, Heiner Müller... Pre ovog pozorišnog „Oskara“ Nad dobija nagrade BITEF-a, Avignon-a, Hamburga, Chividale-a, Perigaux-a, Zlatnu Masku Moskve za najbolju stranu predstavu. Predstava Woyzeck, koga je naša publika mogla videti 1996. u Kanjiži i u Beogradu dobitnik je Grand Prix Zlatna Maska u Rusiji za najbolju inostranu predstavu u Rusiju u 2002. godini. Ovu veliku evropsku nagradu teatar Jožefa Nada je već dobio u 2000. godini za predstavu Čuvari sna.

Centre Choregraphique d'National Orleans po vodstvom Jožefa Nada sa razlogom ima rang, kao jedan od najboljih teatar savremenog sveta. U decembru 2001. Jožef Nad je dobio Vitez kulture od vlade Rep. Francuske i od kritičara iste godine nagradu za najbolju predstavu uozio, za Filozofe i za duo sa Dominic Mercy.

2002. god. Nad slavi 15 godišnjicu jubilej svoga rada. Za ovo relativno kratko vreme rizmeđu ostalog rodene su sledeće važne predstave: Pekinska patka, Sedam koža nosoroga, Commedia Tempio, Smrt upravnika, Woyzeck, Orfejeva lestvica, Anatomija zveri, Habakukk komentari, Vetar u džaku, Repli du Temps, Čuvari, Posle ponoći, Filozofi...

2004. završava svoj treći celovečernji komad, Eden, u rodnom gradu, Kanjiži, Eden /prethodni: Repli du Temps, Posle ponoći/ sa kojom kreće na turneju.

I dalje se aktivno bavi grafikom, ilustrator je knjiga Roland Barthes-a i Milana Kundere.

2006. bit će kodirektor Avignon-skog festivala.

### Akoš Selevenji (Francuska)

„Volim ono što je istinito.“

Akoš Selevenji

Rođen je 1966-te u Debrecenu u Mađarskoj. U 80-tim emigrirao je na Zapad. Njegova muzika je primer izuzetne ekstatične muzike, koju izvodi sa najvećem ekspresivnošću i velikim užiljenjem i invencijom. Selevenji od početka svoju muziku crpi iz muzičkog materijalnog jezika, to jest stvaranje svog umetničkog sveta bazira na mađarski folklor imajući u vidu rezultate svetsko poznatih autora Đerda Sabadoša i Mihalja Dreša. Ove muzički elementi i vrhunski umetnički kvalitet obezbeđili su Selevenji Akošu mesto među najpoznatijim i najvrednijim evropskim jazz muzičarima savremenog džeza. Njegovi partneri su najpoznatiji francuski i američki muzičari (između ostalog i članovi Art Ensemble of Chicago-a). Selevenji je danas jedan od najpoznatijih jazz umetnika u Francuskoj i u Evropi.

### JUŽNO NIZINSKA SAX GRUPA (H+ SCR)

BURANJ BELA ml.- bariton & sopran sax  
SOKOLAI DONGO BALAZŠ - sopran & tenor sax, gajde, frule  
AGOŠTON BELA - alt sax, gajde, frule  
BENKE ROBERT - kontrabas  
GERELJ TAMAS - bubnjevi, udaraljke

Pod vodstvom Buranj Bele ml. ova grupa je osnovana 1992. godine. Buranj Bela ml. rođen u Senti /1968./ živi i radi u Mađarskoj. Kao muzičar samouk počeo je raditi pod uticajem Mihalja Dreša i Đerda Sabadoša. JNS Grupa svoje muziciranje, slično majstorima, crpi iz mađarskog narodnog folkloru uključujući i uticaj iz arhaičnog folkloru vojvodanskih mađara. Muzičari ove grupe često sviraju i u ansamblima narodne muzike, a basista i bubinar su nekadašnji članovi Dreš kvarteta i Mađarskog Kraljevskog Dvorskog Orkestra Đerda Sabadoša. Pored vojvodanskih i mađarskih festivala redovno sviraju na evropskim jazz festivalima, naročito u Francuskoj, gde su postigli izvesnu popularnost. Poslednjih godina u više navrata su svirali i sa Selevenji Akošom, koji u Francuskoj važi za jedno od najvećih jazz muzičara.

### Žorž Grujić (SCG)

Žorž Grujića znamo kao muzičara, koji saraduje sa najboljim muzičarima srpskog izvornog folkloru: sa Braćom Teofilovićem, Duško Đukićem. Pored ovih sastava vodi svoju grupu Marsija i redovno nastupa sa orkestrima barokne i srednjevekovne muzike. Grujić svoju improvizovanost crpi i vezuje za tradiciju.

### Vig Andraš muzičar, glumac

Glumu učio u Holandiji, posle u Parizu, u školu Jacques Lecoq -a. Na „tekeru“ /tekeròlant/ hurdy-gurdy lautu njegovo umeće sazreva na uticaj Dominique Regef-a i Pascal Lefeuve-a. Član je Viellistic Orchestra, Quatuor 44, Adidigo, Akosh S. Unit, Limborg sastava... Kao improvizator nastupa sa Phil Durrant, Pascal Marzan i kao solista. Glumac i kompozitor je kod pozorišnih grupa: Peinture 23, Les Piètons, az Actuel Free Theatre.

Njegovo inventivno i alternativno sviranje može se čuti na 15 CD.

## About Josef Nadj/Nagy József The establisher of the JEL Theatre

József Nagy (Josef Nadj) was born in 1957 in Magyararkaniza near a hungarian-yugoslavian border, today in Yugoslavia. He finished his elementary school here. His artistic affinity manifested in his early childhood when he began to draw. He graduated in 1977 at the Applied Arts School in Novi Sad. From the late 70s he studied ethnography and flute music in Budapest. He also became acquainted with the pantomime in the theatrical company of Andras Kecskes. Then he went to Paris where he studied mime and movement with Marcel Marceau and Etienne Decraux. He also learned bhutto, contact dance and acrobatics in Paris... He produced his first independent direction „The Peking Duck“ in 1987. The world became interested and Nagy Jozsef/Josef Nadj was celebrated as an original Central European creator. Nagy Jozsef/Josef Nadj (as he confessed) derives most of his themes, characters, movements and visions of his plays from his homeland, Kanizsa. His plays very rarely with a spoken word (but then in Hungarian) represent, both in style and content, the theatre in Hungarian vernacular. This type of curhythms is for Nagy J. nearly a mean to create an integral theatre, - as Pilinszky once said - a ritual, sacral theatre: a theatre where the man playing/existing in space is not only supported by the crutches of literature and psyhche, but is present on the stage in/with his whole reality. The theatre of Nagy J. cultivates this integral theatrical presence on a world level. Most often, according to the possibilities, this is emphasised with live music of contemporary musicians like: Gyorgy Szabados, Istvan Kovacs Tickmayer, Szilard Mezei and their ensembles. „The Death of the Emperor“ created together with Gyula Kodolanyi and György Szabados, was a milestone of the modern European theatrical art, because it was the first such contemporary music theatre where the entire music functioned as an integral/organic part of the stage. This performance, presented by singer Tamás Kobzos Kiss, showed a unique virtuosity of the contemporary song-speech/declamation and singing.

In 2002, Nagy Jozsef celebrates the 15th anniversary of his activity. Such pieces of theatrical history were produced during these fifteen years as: „The Peking Duck“, „The Seven Rhinoceros Skins“, „Commedia Tempio“, „The Death of the Emperor“, „Woyzeck“, „The Ladders of Orpheus“, „The Cry of the Cameleon“, „The Anatomy of the Wild“, „Habacuc, Comments“, „Wind in the Sack“, „Watchers“, „Phyllosophers“...

The world famous actor-director Nagy József/Josef Nadj, won the most outstanding European theatrical prize in 2001. After the previous Grand Prix.s of Belgrade, Hamburg, Chividale and Perigaux, the Golden Mask from Moscow and the UNICEF Grand Prix, Nagy Jozsef won the European Grand Prix of the European theatres Association (Premio Europeo per il Teatro Taormina). This prize was previously given to such greatneses of the 20th century like e.g. Peter Brook, Ariane Mnouchkine, George Stehler, Heiner Müller... In 2001, Nagy Jozsef's duet and „Philosophers“ got the French Critic's Prize for the best Performance of the Year. The french Government also gave Nagy the special order called Knight of Arts. The dance theatre from Orleans (Centre Choregraphique d'National Orleans) led by him is worthily considered as one of the most famous and most prominent theatres of the present.

### Szelevenyi Akos / Akosh S.

„I love that is true“

He was born in 1966, in Debrecen. In the middle of the 1980's he emigrated to the West. Now he lives in France. His music is very expressive and extatic also some kind of vehemence. From the very beginnings his creative work is sealed by the Hungarian musical language, that made his music typical on the French and other the most famous French and American musicians. Nowdays he is one of the most famous European jazz musicians.

### SOUTH LOWLAND SAXOPHONE GROUP

The SOUTH LOWLAND SAXOPHONE GROUP was founded in 1992 by Bela Burany the younger, who was born in Zenta. As his father (Bela Burany) is a well-known collector of Hungarian folk music, he got acquainted with Hungarian folk music in his early childhood. After he met the world of contemporary jazz, as an autodidact musician he looked at Gyorgy Szabados and Mihalj Dresch as his masters, and followed their style, that was motivated by folk music. The band is nowadays one of the most famous orchestras, they achieved it by years of hard work. In the rhythm section there is the two ex members of the Dresch-quartet, and all the three winders are playing in various folk orchestras. Besides the festivals in Vojvodina and Hungary they are constant members of European festivals, they are especially beloved in France. They have played several times together with Akos Szelevenyi (from France), the saxophonist who represents the same intellectual values of them.

„The boys are working, playing and hoping, thank God. Hungarian music might not disappear in space if saxophone, the favourite instrument of modern times is blowing (...) It is worth singing and playing on the saxophone spend plenty of time with it (...) in order to“

Szabados Gyorgy

from the record of Burany-trio/

### Žorž Grujić (SCG)

Žorž Grujić play with more Serbian archaic folklore group, like a Teofilović Brothers, Duško Đukić Ensemble. Grujić are a leader of Group Marsija and systematically play Middle Ages and renaissance music. The roots of improvisations Grujić derive from Tradition of Serbian folklore.

András Vigh,  
Vielle, chant, gardon

Musicien et comédien hongrois, il a étudié le théâtre aux Pays-Bas et à Paris à l'Ecole Lecoq. Son instrument de prédilection est la vielle, dont il a perfectionné la technique auprès de Pascal Lefeuve et Dominique Regef Il joue avec le Viellistic Orchestra, Akosh S. Unit, le Quatuor 44... Il travaille comme comédien, musicien et compositeur avec Joseph Nadj, Les Piètons, Peinture 23... et dans ses propres créations

Enregistré une quinzaine de CD.



Valójában én az emlékeimből bontom ki a lényegét, azt amit megjeleníteni, amiről szólni szeretnék.

Az ember mindig valahogy a saját életét próbálja átlényegíteni.

Kanizsa, az egy kincsesbánya volt, és a mai napig is marad.

Semmilyen táj a világon még nem fogott meg úgy, mint a kanizsai, és nem tudtam mással helyettesíteni. Nekem nagyon nagy szükségem van arra, hogy itthonról táplálkozzak, szellemileg is és fizikailag is.

Nagy József

Zapravo sam iz uspomena rasplitao suštinu, sve ono što želim da uprizzorim, koga to želim da iskažem.

Kanjiza je za mene uvek bila neicrpni majdan, i dan-danas je to ostala.

Osećam neizmernu potrebu da se napajam sa rodnog tla, i u duhovnom i u fizičkom smislu.

Jožef Nađ

In fact I unwrapped the essence of my memories, what I wanted to represent and about whom I wanted to speak.

Kanizsa has been a goldmine and will ever remain.

I can't imagine to do something abroad, just here, at home.

I greatly need my hometown, because it strengthens me intellectually and physically as well.

Nagy József



KANJISKI KRUG / KANIZSAI KÖR / KANIZSA CIRCLE

Glavna ul. 32., 24420 MAGYARKANIZSA / KANJIZA - Srbija i Crna Gora

contact: Bicskei Zoltán / Beechkey Zoltan / Bičkei Zoltan

tel/fax:(00-381) (0)24-873-043, 24 874 077 (at work), 24 875 144 (at home)

e-mail: theater@cnesa.org.yu

www.jazz.eutefnet.com

**BITEF**TEATAR